

## GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,  
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

## ZWECKBESTIMMUNG

MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS ist eine Orthese zur Ruhigstellung und Stabilisierung des Handgelenks in mindestens zwei Bewegungsrichtungen und dient zur Minderung von Belastungen der Handwurzelknochen, Gelenkkapsel und Bänder.

## INDIKATIONEN

- Konservativ/postoperativ
- Nach Distorsionen
- Sehnensehnenentzündungen
- Arthrose des Handgelenks
- Überlastungssymptome des Handgelenks
- Verletzungen der Handwurzelknochen
- Nach Abnahme von Gipsverbänden
- Naviculare Pseudarthrose
- Fallhand
- Lunatum-Malacie
- Rheumatoide Arthritis
- Karpaltunnelsyndrom

## KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperebereiche
- Bei Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Schwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Haut-trophik im zu versorgenden Körperebereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)

## NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtige Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

## VORGESEHEN PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

## ANLEGEN UND NUTZUNG

- Schlüpfen Sie mit der Hand in die Orthese 1.
- Schließen Sie die Klettverschlüsse 2.
- Führen Sie nun das Klettband 3 zwischen Daumen und Zeigefinger hindurch und verkleben dieses.
- Das unelastische breite Klettband 4 ergänzt durch dosierten zirkulären Zug die Stabilisierung des Handgelenks.
- Zum Abschluss ziehen Sie die beiden Klettbänder 2 nach, so dass die Orthese einen stabilen Sitz an Ihrer Hand aufweist, ohne unangenehm zu drücken. Gegebenenfalls korrigieren Sie zusätzlich Klettband 3.

## HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Die volare und dorsale Verstärkungsschiene ist für die Stabilisierung der Hand anatomisch vorgeformt und kann bei Bedarf individuell angepasst werden.

## WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitsstände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.

- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.

- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.

- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

- Wenn während der Verwendung des Medizinprodukts eine erhebliche Verschlechterung des Gesundheitszustandes auftritt, bitten wir Sie, diese schwerwiegende Vorkommnis Ihrem Fachhändler, Ihrem Arzt oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) zu melden. Sie können unsere Kontaktdaten in dieser Gebrauchsanweisung finden.

- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.

- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder

sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

**BITTE** führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffamtsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

## PFLEGE

Wir empfehlen, MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luftröhre zu trocknen. Trocken Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle. Zum Waschen entfernen Sie bitte die beiden Verstärkungsschienen aus der Orthese. Schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Damit bleiben die Klettverschlüsse länger funktionsfähig.

## TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

## QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagementsystems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

## INSTRUCTIONS FOR USE EN

## Dear patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

## INTENDED USE

MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS is a brace for immobilising and stabilising the wrist in at least two directions of movement and is used to reduce strain on the carpal bones, joint capsules and ligaments.

## INDICATIONS

- Conservative / postoperative
- Following sprains
- Tendon sheath inflammation
- Arthrosis of the wrist
- Wrist strain symptoms
- Injuries to the carpal bones
- Following removal of plaster casts
- Navicular pseudo-arthritis
- Drop hand
- Lunatomalgia
- Rheumatoid arthritis
- Carpal tunnel syndrome

## CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage)

## SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

## INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

## PUTTING IT ON AND USE

- Slip your hand into the brace 1.
- Close the Velcro fasteners 2.
- Now insert the Velcro strap 3 between your thumb and index finger and fasten it.
- The inelastic wide Velcro strap 4 completes the stabilisation of the wrist by means of closed circular traction.
- Finally, tighten the two Velcro straps 2 so that MANU-HIT®/MANU-HIT® KIDS sits firmly on your hand without pressing uncomfortably. If necessary, correct Velcro 3 additionally.

## NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- The volar and dorsal reinforcement splint is anatomically pre-shaped for stabilisation of the hand and can be individually adapted if required.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.

## IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the pre-

sence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.

• Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.

• The product is designed to treat one patient.

• Do not wear the product directly against open wounds.

• In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.

• The product can come into contact with splash water.

• Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.

• If a significant deterioration in health occurs during the use of the medical device, we ask you to report this serious incident to your specialist dealer, your doctor or us as the manufacturer, as well as to the responsible authority. You can find our contact information in these instructions for use.

• Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.

• Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.

• Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

## CARE

We recommend washing MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. For washing, please remove the two reinforcement rails from the brace. Close the Velcro fasteners before washing. This will keep the Velcro fasteners functional for longer.

## TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

## QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

An online version of the instructions for use can be found on our website at [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

## MODE D'EMPLOI FR

## Chers patients,

nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

## USAGE PRÉVU

MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS est une orthèse pour l'immobilisation et la stabilisation du poignet dans au moins deux directions de mouvement et sert à réduire la charge sur les os du carpe, la capsule articulaire et les ligaments.

## INDICATIONS

- Conservateur/postopératoire
- Après des distorsions
- Inflammations des gaines tendineuses
- Arthrose du poignet
- Symptômes de surmenage du poignet
- Blessures des os du carpe
- Après retrait de plâtres
- Pseudarthrose naviculaire
- Main tombante
- Maladie du lunatum
- Arthrite rhumatoïde
- Syndrome du canal carpien

## CONTRA-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à des blessures (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatique
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensoriels avec ou sans lésion cutanée)

## NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- Le volant et dorsal renforcement splint est anatomiquement pré-formé pour la stabilisation de la main et peut être individuellement adapté si nécessaire.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.

## IMPORTANT INFORMATION

- Il convient de vous entraîner avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvenients de certains traitements.

Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.

SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et donc complète pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

## ENTRETIEN

Nous recommandons de laver doucement MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS dans de l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de le faire sécher à l'air. Ne faites pas sécher le produit dans le séche-linge, sur le chauffage ou au micro-onde. Pour le lavage, veuillez retirer les deux attelles de renforcement de l'orthèse. Fermez les fermetures velcro avant le lavage. Les fermetures velcro resteront ainsi fonctionnelles plus longtemps.

## CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veuillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

## SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de).

## ISTRUZIONI PER L'USO IT

## Gentili pazienti,

vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozi specializzato.

Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigilanza della Repubblica federale di Germania.

## TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS delicatamente in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde. Per il lavaggio, rimuovere le due stecche di rinforzo dall'ortesi. Chiudere le chiusure in velcro prima del lavaggio. Questo manterrà le chiusure in velcro funzionali più a lungo.

## CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

## INDICAZIONI

- Conservativo/ postoperatorio

## △ VIGTIGT

- Grundlagende skal det aftales med den behandelnde læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særlighed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- Før at sikre så lang brugselværdi som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Det kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.

Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstryk, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Hvis du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

Producents produktnavn bortfalder, hvis produktet ændres på fragtligt uforsvarlig vis eller bruges til andet end den tilstede anvendelse.

Produkten kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.

Det skal dog opført med den behandelnde læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

Bortfalb emballagen og produktet via den lokale brugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

## PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

Vi anbefaler at vaske MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med mildt rengøringsmiddel og lufttørring. Tor ikke produktet i torretumbleren, på radiatoren eller mikrobølgeovnen. For vask skal dujerne de to armeringsskinne fra ortosken. Luk velcrolukningerne inden vask. Dette betyder, at velcrolukningerne forbliver funktionsnærligere.

TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

## KVALITETSSYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

Du kan finde en online version af brugsanvisningen på vores hjemmeside [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de)

## KÄYTÖÖHJEET FI

Hyvä asiakkasme,  
pyydämme teitä kiinnittämään erityistä huomiota liitteen oleviin käyttöohjeisiin. Jos sinulla on kysyttyvää, otta yhteyttä hoitavaan lääkäriseen, lähipääseen erikoislääkärin tai suoraan meihin.

## KÄYTÖTARKOITUS

MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS on ortoosi ranteen immobilisoointi ja vakuuttamiseen vähintään kahteen liikessuuntaan, jota käytetään vähintään rannekanaan luiden, nivelsiteiden rasistusta.

## KÄYTÖTÄIHEITA

- Konservatiivinen/postoperatiivinen
- Nyrjähdysten jälkeen
- Jännetuppitulehdus
- Ranteen niveliikkio
- Venähdysoireet
- Käden luiden vammat
- Kipsin poistamisen jälkeen
- Navikulaarinen pseudotartoosi
- Drop hand / „rippuranne“
- Lunatummalasia
- Nivelreuma
- Rannekanavaoreyhtymä

- Hoidettavan kehonosan allergiset, tulehduselliset tai vammoista johtuvt muutokset (esim. turvotus, punotus)
- Verenkierton heikkeneminen tai imukudosten turvotus
- Neurogeeniset aisti- ja ihotrofiahäiriöt hoidettavalla kehon alueella (Tuntohäiriöt, joissa on tai ei ole hoivauroita)

**HAIITAVAUKUTUKSIA**  
Oikein käytettynä ei toistaiseksi ole tiedossa yleisillä sivuvalkuksia, yhteensopimattomuksia tai allergisia reaktioita.

## AIOTTU POTILASKOHDERYHMÄ

Kohderyhmänä ovat kaikki potilaat ottaen huomioon indikaatiot ja vasta-aiheet. Lääketieteen ammattilaiset antavat ohjeet ja määrittävät oikean koon.

## PUKEMINEN JA KÄYTÖT

- Liu'uta ortoosi käteesi 1.
- Sulje tarrauhaa 3.
- Vie tarrauhaa 3 peukalon ja etusormen välistä ja kiinnitä kämmenselkään.
- Joustamatton leveä tarrauhaa 4 vahvistaa ranteen vaikuttamista.
- Säädä lopuksi tarrauhaa 2 niin, että ortoosi istuu napakasti kädessä painamatta sitä epämukavasti. Säädä tarvittaessa tarrauhaa 3.

## HUOMAUTUKSIA APUVÄLINEAMMATTILAISELLE ASENNUKSEEN

Näennäisenä ja kämmenselän alumiiniilastat ovat anatomisesti muotoiltu. Niitä voidaan tarvittaessa säätää ja muotoilla yksilöllisesti.

## TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

- Yleisesti ottaen ortopedisen apuvälineen käyttöäihuesta ja käytön kestosta on keskusteltava hoitavan lääkärin kanssa, erityisesti jos on olemassa muita sairauskaa.
- Tarkista tuotteen toiminta yhdessä lääkärin tai apuvälineammattilaisten kanssa.
- Tuote on tarkoitettu yhdessä hoitavaan hoitoon.
- Älä käytä tuotetta avoimien haavojen alueella.

- Jotta tuote olisi pitkäikäinen ja toimiva, sitä ei saa käytää yhdessä rasvaistien ja happamien aineiden tai voiteliden kanssa.
- On salitullut saattaa tuote kosketuksiin roiskeveden kanssa.

- Sulje tarrauhaanikkeet aina kunnolla, jos niitä on. Tarranauhaanikkeen virheellisestä sulkimisesta aiheutuneet vauriot eivät ole valitusperuste.
- Jos terveydentilille hankkeen merkitävästi lääkinnällisen laitteineen käytön aikana, pyydämme sinua ilmoittamaan tästä vaikasta tapauksesta erikoislääkäriilei, lääkäriilei tai mellel valmistajan sekä toimivaltaiselle viranomaiselle. Yhteystietomme löydät näistä käyttöohjeista.

- Tuoteseen tehdyy muut kuin ammattilaiset muutokset ja/tai edellä mainitut tuotteen määritämättömän käytön eivät sisällä valmistajan tuotevastuuista.
- Tuote saattaa sisältää metallisia esineitä. Suosittelemme, että näitä ei tuoda kosketuksiin sähkömagneettisten häiriöiden kanssa.
- Mahdollisista terveysriskeistä tai muista haitoista, joita saattaa aiheuttaa tietyissä olosuhteissa tuotteen käytön yhteydessä, on keskusteltava hoitavan lääkärin kanssa.

- Vie pakkaus ja tuote paikalliseen kierrosjärjestelmään. Noudata tällöin pakkausliitännän määryksiä.

## PESU-OHJE

Suoasittelemme pesemään MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS hellävaraisesti käsin lämpimässä vedessä (30 °C) hiennolla pesuaineella ja kuivamaan ilmakuvaamalla. Alu kuivaa tuotteen kuivaurausmassa, lämmittämässä tai mikroaaltouunissa. Pesuksen varha poista kaksia alumiiniilastaa ortosista. Sulje tarrat pesujaksi.

KULJETUS- JA VARASTOINTILOSUHTEET

Varmista, että tuote on kuiva ja suojuettu kosteudelta ja aueringonvalotila. Säilytä tuotetta tavallisessa lämpötilassa ja kosteudessa.

LAADUNHALLINTAJÄRJESTELMÄ

Kaikki SPORLASTIC GmbH:n tuotet testataan laadunhallintajärjestelmissä. Jos sinulla on vielä valituskias tuotestamme, otta yhteyttä jälleenmyyjääsi.

TRANSPORTAVIMO IR LAIKYMO SÄLYGOS

Jsitkite, kad gaminis laikomas sausoje vijoeto, apsaugetas nuo drégmes ir tiesioginu saulés spindulių. Laikykite gaminių įprastoje temperatūroje ir drégme.

## KOKYBĖS VALDYMO SISTEMA

Visi SPORLASTIC GmbH'iai gaminiai yra tikrinami pagal mūsų kokybės valdymo sistemą. Jei vis dėto turite kokius nors nusiskriminti dėl mūsų gaminių, kreipkitės į specializuotą parduotuvę arba tiesiogiai į mus.

## TIKLAS

MANU-HIT® / MANU-HIT® KIDS yrä tvaras, skirtas imobilizoitu si stabilizuoti rieš bent diem judėjimo kryptimis ir naudojam siekiant sumažinti riešo kaulų, sąnario kapsulės ir raiščių apkrovą.

## INDIKACIJOS

- Konservatyvinen/postoperatiivinen
- Nyrjähdysten jälkeen
- Jännetuppitulehdus
- Ranteen niveliikkio
- Venähdysoireet
- Käden luiden vammat
- Kipsin poistamisen jälkeen
- Navikulaarinen pseudotartoosi
- Drop hand / „rippuranne“
- Lunatummalasia
- Nivelreuma
- Rannekanavaoreyhtymä
- Hoidettavan kehonosan allergiset, tulehduselliset tai vammoista johtuvt muutokset (esim. turvotus, punotus)
- Verenkierton heikkeneminen tai imukudosten turvotus
- Neurogeeniset aisti- ja ihotrofiahäiriöt hoidettavalla kehon alueella (Tuntohäiriöt, joissa on tai ei ole hoivauroita)
- Oikein käytettynä ei toistaiseksi ole tiedossa yleisillä sivuvalkuksia, yhteensopimattomuksia tai allergisia reaktioita.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA LT

Gerbiamas paciente,  
prasome atidžiai laikytis pridedamnu naudojimo instrukcij. Jei turite klausimų, kreipkités į juos gydyanti gydytojā, artimiausia specializuotā parduotuvė arba tiesiogiai į juos.

## KASUTUSJUHEND ET

Lugegeetud patiens!

- Konservatyvinis/pooperacinius
- Po patempima
- Tendosinovitas
- Riešo artrozé
- Riešo sąnario pervargimo simptomai
- Riešo kaulų sužalojimai
- Nuémus gipso tvaras
- Navikulaarne pseudoartrozė
- Krentanti plāstaka

## NÄIDUSTUSED

- Lunatomaliacija
- Reumatoidinis artritas
- Riešo kanalo sindromas
- Köölusepöletik
- Randme osteoartrit
- Randme ülekorruuse süptomid
- Rannaluu vigastused
- Pärist kipisi eemaldamist
- Navikulaarne pseudotartoos
- Käekumine
- Lunate malatsia
- Reumatoidartrit
- Karpaalkanal sündroom

## KONTRAINDIKACIJOS

- Alerginiai odos susirgmai (gydomos vietas)
- Kraujotakos ir limfotakos sutrikimai
- Neurogeniniai sensorinių sistemos sutrikimai, atviros žaidimai, odos uždegimas

## ŠALUTINIS POVEIKIS

Tinkamai naudojant iki šiol šalutinio tvaro dévējimo poveikio nestebėta.

## NUMATOMA TIKLINÉ PACIENTU GRUPÉ

Tikliné grupė - visi pacientai, atsižvelgiant į indikacijas ir kontraindikacijas. Nurodymus ir tinkamo dydžio nustatymą atlieka medicinos specialistai.

## UZSIDĒJIMAS IR NAUDOJIMAS

- Jkiškite plaštaką į tvarą 1.
- Užsekite juostas 2.
- Vie tarrauhaa 3 peukalon ja etusormen välistä ja kiinnitä kämmenselkään.
- Joustamatton leveä tarrauhaa 4 vahvistaa ranteen vaikuttamista.
- Säädä lopuksi tarrauhaa 2 niin, että ortoosi istuu napakasti kädessä painamatta sitä epämukavasti. Säädä tarvittaessa tarrauhaa 3.

## HUOMAUTUKSIA APUVÄLINEAMMATTILAISELLE

Näennäisenä ja kämmenselän alumiiniilastat ovat anatomisesti muotoiltu. Niitä voidaan tarvittaessa säätää ja muotoilla yksilöllisesti.

## TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA

- Yleisesti ottaen ortopedisen apuvälineen käyttöäihuesta ja käytön kestosta on keskusteltava hoitavan lääkärin kanssa, erityisesti jos on olemassa muita sairauskaa.
- Tarkista tuotteen toiminta yhdessä lääkärin tai apuvälineammattilaisten kanssa.
- Tuote on tarkoitettu yhdessä hoitavaan hoitoon.
- Älä käytä tuotetta avoimien haavojen alueella.

## PASTABOS ORTOPEDEIJUIMEID

- Yleisesti ottaen ortopedisen apuvälineen käyttöäihuesta ja käytön kestosta on keskusteltava hoitavan lääkärin kanssa, erityisesti jos on olemassa muita sairauskaa.
- Tarkista tuotteen toiminta yhdessä lääkärin tai apuvälineammattilaisten kanssa.
- Tuote on tarkoitettu yhdessä hoitavaan hoitoon.
- Älä käytä tuotetta avoimien haavojen alueella.

## VALTUNÄIDUSTUSED

- Allergised, pöletikulised või vigastusele eriomased nahamuutused (näiteks paistetus ja punetus) ravitavas kehapiirkonnas
- Verevarustuse häire ja pehmeste kudedede lümfaatiline paistetus
- Sensorisee süsteemi neurogenesiga seotud häire ja naha troofilised muutused ravitavas kehapiirkonnas (sensoorsed häire koos nahakahjustusega või ilma)

## KÖRVALTOIMEID

Toode ei pöhjusta teadaolevalt nõuetekohase kandmise ja kasutamise korral üldisi körvaltoimeid, pikaajalist talumatusega allergilisi reaktsioone.

## ETTEÄHTÄTUD PATSIENDIRÜHM

Sisäruhma kuuluvan köök patsiendid näidustustest ja vastu-näidustest olenevat. Pädev meditsiinitöötaja aitab leida soviva suuruse ja opetab toodet nõuetekohaselt kasutamist.

## SVARBIOS PASTABOS

- Ortopedini priesmės naudojimą ir trukmę rekomenduoja aptarti su gydydnu gudrytu.
- Siitikene, kad suprantate koki funkcija gaminys atlieka, kaiju jū užsidėti ir naudoti. Visos šios informacijos teikiamos pas gydyntį gydytojā ir pardavėjā specialistā.
- Gaminys skirtas naudoti vienam pacientui.
- Nedėkite tvaro ant atviru žaidimui.
- Kad gaminys ligai tarsi autu venkite jo kontaktu su riebalaisse, ryštinėmis priemonėmis, tepalais ar losjonais.
- Tuoteseen tehdyy muut kuin ammattilaiset muutokset ja/tai edellä mainitut tuotteen määritämättömän käytön eivät sisällä valmistajan tuotevastuuista.
- Tuote saattaa sisältää metallisia esineitä. Suosittelemme, että näitä ei tuoda kosketuksiin sähkömagneettisten häiriöiden kanssa.
- Mahdollisista terveysriskeistä tai muista haitoista, joita saattaa aiheuttaa tietyissä olosuhteissa tuotteen käytön yhteydessä, on keskusteltava hoitavan lääkärin kanssa.

## PAIKA SEADMINE JA KASUTAMINE

- Libistage käsi randmesideme 1 sisse.
- Sulgege takast